# ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
# INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION
# OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS
# GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND INSTALLATION

Elettroriduttore irreversibile per cancelli a battente - Motoréducteur irreversible pour portails à battant
Irreversible actuator for leaf gates - Selbsthemmender Torantrieb für Flugeltore

Mod. **STAR** CE

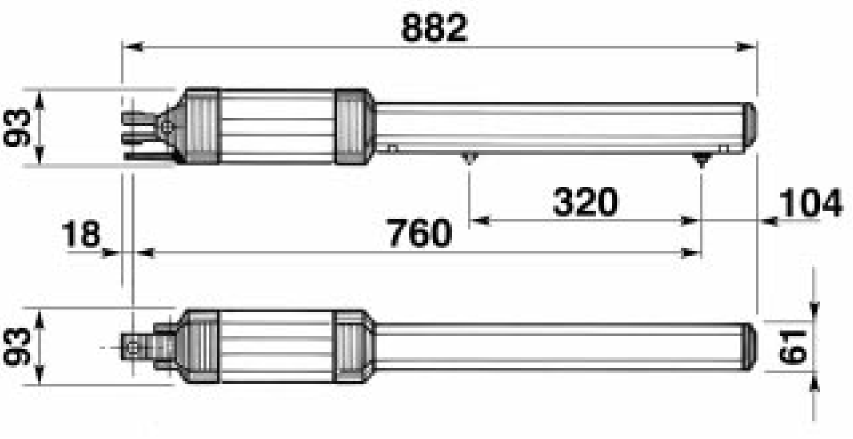



Fig. 1 Misure in mm - Mesures en mm - Measurements in mm - Abmessungen in mm

## I — IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

**ATTENZIONE - É IMPORTANTE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI**

1° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini. I comandi devono essere posti ad un'altezza minima di 1,5mt dal suolo e fuori dal raggio d'azione delle parti mobili.
2° - Effettuare le operazioni di comando da punti ove l'automazione sia visibile.
3° - Utilizzare i telecomandi solo in vista dell'automazione.
4° - Avvertenze: Sulle altre misure di Protezione contro rischi attinenti l'installazione o l'utilizzazione del Prodotto vedi, a completamento di questo libretto di Istruzioni, le Avvertenze RIB allegate. Qualora queste non siano pervenute chiederne l'immediato invio all'Ufficio Commerciale RIB.

LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e le leggi attualmente in vigore.

## GB — IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING - IT IS IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS TO FOLLOW ALL INSTRUCTIONS SAVE THESE INSTRUCTIONS**

1° - Keep the automatism control (push-button, remote control, etc) out of the reach of children. The control systems must be installed at a minimum hight of 1.5 mt from the groundsurface and not interfere with the mobile parts.
2° - Command pulses must be given from sites, where You can see the gate.
3° - Use transmitters only if You can see the gate.
4° - Warnings: when you have finished reading this instruction booklet, please refer to the RIB instructions attached for the other precautionary measures against risks connected with the installation or use of the product. If you have not received these, ask RIB Export Office to send them immediately.

R.I.B. ACCEPTS IS NOT LIABLE for any damage caused by the not abiding ofthe safety regulations and laws at present in force not being observed during installation.

## F — INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE

**IL EST IMPORTANT POUR LA SECURITE DES PERSONNES DE SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES INSTRUCTIONS GARDER MODE D'EMPLOI**

1° - Gardez les commandes de l'automatisme (boutons poussoirs, telecommande etc.) hors de la portée des enfants. Les commandes doivent être placées au minimum à 1,5 m du sol, et hors de rayon d'action des pièces mobiles.
2° - Il faut donner les commandes d'un lieu, où on peut voir l'automatisme.
3° - Il faut utiliser les émetteurs seulement si on voit le portail.
4° - Avertissements: Sur les autres mesures de Protection contre les risques relatifs à l'installation ou l'utilisation du Produit, voir, à titre de complément de ce livret d'instructions, les Avertissements RIB ci-jointes. Dans le cas où celles-ci ne vous seraient pas parvenues, en demander l'envoi immédiat au Bureau Commercial Etranger RIB (Ufficio Commerciale Estero RIB).

L'ENTREPRISE R.I.B. N'ACCEPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ pour des dommages éventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de sécurité et lois actuellement en vigueur.

## D — WICHTIGE GEBRAUCHSANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT

**ACHTUNG - UM PERSONEN VOLLKOMMEND GARANTIEREN ZU KöNNEN IST ES WICHTIG DASS ALLE INSTALLLATIONSVORSCHRIFTEN BEOBACHTET WERDEN**

1° - Bewahren Sie die Geräte für die automatische Steuerung (Drucktaster, Funksender, u.s.w.) an einem für Kinder unzugänglichen Platz auf. Die Steuerungen müssen mindestens auf einer minimal Höhe von 1,5 mt gestellt werden und sich ausserhalb der Raum der bewegenden Teile befinden.
2° - Die Betätigung der automatischen Steuerungs soll nur ausgeführt werden wenn die automatische Anlage sichtbar ist.
3° - Die Funksender nur inn den Fällen benützen wenn die automatische Anlage sichtbar ist.
4° - Achtung: Für weitere Schutzmaßnahmen im Rahmen der Installation und Anwendung der Produkte siehe die beiliegenden RIB-Sicherheitshinweise, die diese Gebrauchsanleitung ergänzen. Sollten Sie diese nicht erhalten haben, fördern Sie sie bitte sofort bei der RIB Exportabteilung an. DIE FIRMA R.I.B. HAFTET NICHT für eventuelle Schäden, die bei der Installation durch Nichtbeachtung der zur Zeit gültigen Sicherheitsvorschriften vertrommen entstanden sind.

RIB
*automatismi per cancelli*
*automatic entry systems*

UNI EN ISO 9001 (ISO 9001)
DNV
Certified Quality System

## I — IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE - UNA SCORRETTA INSTALLAZIONE PUÓ PORTARE A DANNI RILEVANTI**
**SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE**

1° - **Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato** che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (attenersi alle norme e alle leggi vigenti).

2° - Se non é previsto nella centralina elettrica, installare a monte della medesima un'interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali.

3° - Per la sezione ed il tipo dei cavi la RIB consiglia di utilizzare un cavo di tipo NPI07VVF con sezione minima di 1,5mm² e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.

## GB — IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION FOR INSTALLATION

**WARNING -INCORRECT INSTALLATION CAN LEAD TO SEVERE INJURY**
**FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS**

1° - **This instruction booklet is exclusively dedicated to specialized staff** who are aware of the construction criteria and of the accident prevention protection devices for motorized gates and doors (according to the current regulations and laws).

2° - To maintain electrical parts safely it is advisable to equip the installation with a differential thermal magnetic switch (onnipolar with a minimum opening of the contacts of 3mm) and must comply with the international rules.

3° - As for electric cable type and section RIB suggests cable type <HAR> with minimum section of 1,5mm² and however respect IEC 364 rule and general national security regulations.

## F — IMPORTANT MODE D'EMPLOI DE SECURITE POUR L'INSTALLATION

**ATTENTION - UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT CAUSER DE GRANDS DOMMAGES**
**SUIVRE TOUTES INSTRUCTIONS POUR UNE CORRECTE INSTALLATION**

1° - **Ce manuel d'instruction est adresse seulement au personnel specialisé** qui a une connaissance des critères de construction et des dispositifs de protection contre les accidents en ce qui concerne les portails, les portes et les portes cochères motorisees (suivre les normes et les lois en vigueur).

2° - A fin de proceder al'entretien des parties electriques, connecter à l'installation un distonteur differentiel magneto thermique (qui disconnait toutes les branchements de la ligne avec ouverture min. des branchements de 3 mm ) et qui soit conforme aux normes internationales.

3° - Pour la section et le type des câbles à installer nous vons conseillons di utiliser un cable <HAR> avec une section min de 1,5mm² en respectant quand même la norme IEC 364 et les normes nationales d'installation.

## D — WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION

**ACHTUNG - EINE FALSCHE INSTALLATION KANN ZU BEDEUTENDE SHADEN FÜHREN.**
**FÜR EINE KORREKTE ANLAGE ALLE GEBRAUCHSANWEISUNGEN FOLGEN**

1° - **Diese Montageanweisung kann ausschließlich von der Fachleuten gebraucht werden**, die die Instandsetzung und die Schutzvorrichtungen zur Verhinderung von Unfällen bei motorisierten Toren kennen (nach die aktuellen Normen und Gesetze).

2° - Für die Wartung der elektrischen Teile ist es ratsam, zwischen der Anlage und dem Netzanschluß einen magnetisch-thermischen Differenzialschalter (mit der minimale Öffnung allen Kontakte von 3 mm) unterbricht die ein Konformitätzeichen aller internationaler Normen vorträgt.

3° - Für den Kabelguerschnitt und die Kabeltypen halten Sie sich an den Normen IEC 364 (minimale Kabelquerschnitt von der 1,5mm² mit der Bezeichnung <HAR>) und für die Montage an die Normen des jeweiligen Landes.

❶ Elettroriduttore STAR
❷ Antenna radio
❸ Lampeggiatore
❹ Selettore a chiave
❺ Fotocellule esterne
❻ Fotocellule interne

❶ Electro-reducteur STAR
❷ Antenne radio
❸ Signal electrique
❹ Selecteur
❺ Photocellules p/protection externe
❻ Photocellules p/protection interne

❶ STAR operator
❷ Tuned aerial
❸ Flashing lamp
❹ Key selector
❺ Photoelectric cells (external)
❻ Photoelectric cells (internal)

❶ E-Torantrieb STAR
❷ Antenne
❸ Blinkleuchte
❹ Schlusselschalter
❺ Photozelle Toraussenseitig
❻ Photozellen - innen

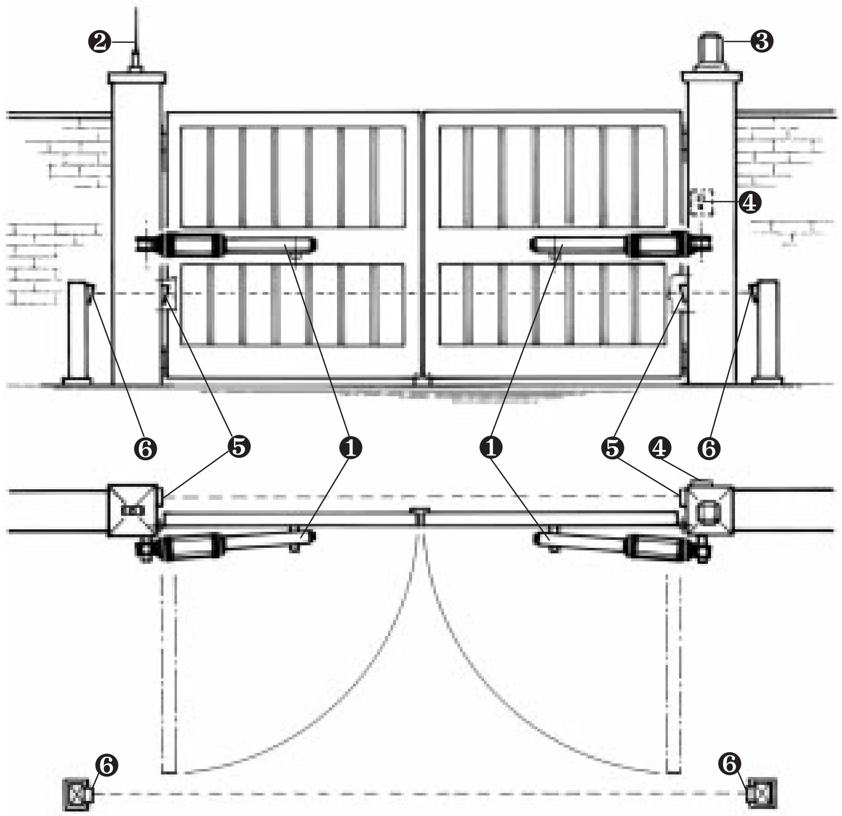



Fig. 2

## I — CONTROLLO PRE-INSTALLAZIONE

Il cancello a battente deve esserre solidamente fissato ai cardini delle colonne e non deve flettere durante il movimento.
Prima d'installare lo STAR è meglio verificare tutti gli ingombri necessari per poterlo installare.
Se il cancello si presenta come da Fig. 2 non occorrono modifiche.
**N.B.** È obbligatorio uniformare le caratteristiche del cancello alle norme e leggi vigenti.

## GB — PRE-INSTALLATION CHECKS

The leaf must be fixed firmily on the hinges to the pillars and must not be flexible during the movement.
Before the installation of STAR, verify all dimensions etc.
There's no need for any modification, if the gate is like that shown in Fig. 2.
**ATTENTION:** It is compulsory to conform the gate characteristics to the current regulations and laws.

## F — CONTROLE PRE-INSTALLATION

Le pontai à battant doit être solidement fixé aux cardans des colonnes et ne doit pas flechir pendant le mouvement.
Avant d'installer le STAR, il convient de verifier tous les encombrements necessaires pour proceder à l'installation.
Si le portail se presente comme indiqué Fig. 2, aucune modification n'est necessaire.
**N.B.:** Il est obligatoire d'adapter les caracteristiques du portail aux normes et lois en vigueur

## D — PRÜFUNG VON DER MONTAGE

Das Flugeltor muß fest an der Angelpunkten der Trager fixiert sein und darf sich wahrend der Bewegung nicht biegen.
Bevor STAR montiert wird ist es besser alle Hindernisse, die bei der Montage auftreten konnen. festzustellen.
Bei einem Tor wie in Abbildung 2 mussen keine Veranderungen vorgenommen werden.
**ACHTUNG:** Mann ist verpflichtet die Eigenschaften des Gittertures zu die Gesetznormen in Einklang zu bringen

## I — CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORIDUTTORE

STAR è una serie di motoriduttore irreversibili, con frizione elettrica, utilizzati per movimentare cancelli a battente con ante lunghe fino a 2,2m (Fig. 2).
La serie STAR è stata concepita per funzionare senza finecorsa elettrici, ma solo meccanici.
Quando è arrivato in battuta il motore funziona ancora per qualche secondo, fino a quando non interviene il timer di funzionamento della centrale di comando.

## GB — TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE OPERATOR

STAR is a series of linear irreversible actuators, with electronic thrust control suitable for opening gates with a leaf length of up to 2,2 metres (Fig.2).
The STAR operators use mecchanical stops, thus avoiding the need for electrical limit switches.
When the gate reaches its rest position, the motor continues to operate for a few seconds with the clutch engaged until it is interrupted by the operation timer.

## F — CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU MOTOREDUCTEUR

STAR est une série de motoréducteur irréversibles, avec friction eléctrique, utilisé pour movimenter des portails à battans jusqu'à 2,2 m de longeur (Fig.2).
La série STAR à été conçu pour fonctionner sans fins de course électriques, mais seulement mécaniques.
Quand il arrive en butée le moteur fonctionne encore pendant quelques secondes en débrayant, jusqu'à ce qu'intervienne le temporisateur de fonctionnement.

## D — TECHNISCHE DATEN DES ANTRIEBES

STAR ist eine Serie von nicht selbsthemmenden Antrieben mit elektrischer Rutschkupplung die für Drehtore mit den Torflügen bis zu 2,2 mt verwendbar sind (Fig.2).
Die Serie STAR wurde geplant-um nur mit mechanischen und nicht mit elektrischen endschaltern verwendet zu werden.
Nach Erreichen des Anschlags arbeitet der Antrieb noch einige Sekunden bis zum Anspringen des Timers.

| CARATTERISTICHE TECNICHE | CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN | | **STAR** |
|---|---|---|---|---|---|
| Lunghezza max.anta | Longueur maxi du battant | Max. leaf length | Max. Torflügelweite | m. | 2,2 |
| Peso max cancello | Poids maxi du portail | Max. leaf weight | Max. Torgewicht | kg | 180 |
| Corsa max di traino | Course maxi d'entrainement | Max. travel | Max. Hub | cm | 32 |
| Tempo medio di apertura | Temps moyen d'ouverture | Average opening time | Mittlere Öffnungszeit zirka | s. | 17 |
| Velocità di traino | Vitesse de traction | Operating speed | Laufgeschwindigkeit | m/sec. | 0,013 |
| Forza max di spinta | Force maxi de poussée | Thrust force | Max. Schubkraft | N | 1000 |
| **Alimentazione e frequenza CEE** | **Alimentation et frequence CEE** | **EEC Power supply** | **Stromspannung und frequenz CEE** | | **230V~ 50Hz** |
| Potenza motore | Puissance moteur | Motor capacity | Motorleistung | W | 230 |
| Assorbimento | Absorption | Power absorbed | Stromaufnahme | A | 1 |
| Condensatore | Condensateur | Capacitor | Kondensator | µF | 8 |
| n° di cicli | Nbre de cycles | No. de cycles | Anzahl der Zyklen | n° | 15 - 20s/2s |
| **Alimentazione e frequenza** | **Alimentation et frequence** | **Power supply** | **Stromspannung und frequenz** | | **220V~ 60Hz** |
| Potenza motore | Puissance moteur | Motor capacity | Motorleistung | W | 240 |
| Assorbimento | Absorption | Power absorbed | Stromaufnahme | A | 1,2 |
| Condensatore | Condensateur | Capacitor | Kondensator | µF | 8 |
| n° di cicli | Nbre de cycles | No. de cycles | Anzahl der Zyklen | n° | 13 - 20s/2s |
| **Alimentazione e frequenza** | **Alimentation et frequence** | **Power supply** | **Stromspannung und frequenz** | | **240V~ 50Hz** |
| Potenza motore | Puissance moteur | Motor capacity | Motorleistung | W | 250 |
| Assorbimento | Absorption | Power absorbed | Stromaufnahme | A | 1 |
| Condensatore | Condensateur | Capacitor | Kondensator | µF | 8 |
| n° di cicli | Nbre de cycles | No. de cycles | Anzahl der Zyklen | n° | 18 - 20s/2s |
| **Alimentazione e frequenza** | **Alimentation et frequence** | **Power supply** | **Stromspannung und frequenz** | | **110V~ 60Hz** |
| Potenza motore | Puissance moteur | Motor capacity | Motorleistung | W | 250 |
| Assorbimento | Absorption | Power absorbed | Stromaufnahme | A | 2,3 |
| Condensatore | Condensateur | Capacitor | Kondensator | µF | 30 |
| n° di cicli | Nbre de cycles | No. de cycles | Anzahl der Zyklen | n° | 15 - 20s/2s |
| Lubrificazione a grasso | Graisse | Grease | Schmiere | | Bechem - RHUS 550 |
| Peso max | Poids maximun | Weight of electroreducer | Motorgewicht | Kg | 8 |
| Rumorosità | Bruit | Noise | Geräusch | db | <70 |
| Volume | Volume | Volume | Volumen | $m^3$ | 0,006 |
| Grado di protezione | Indice de protection | Protection | Schutzart | IP | 557 |

## I — FISSAGGIO ATTACCO MOTORE A COLONNA

Se la colonna è in ferro le si può saldare direttamente l'attacco.
Se la colonna è in cemento si utilizza la piastra come in Fig. 3 e la si fissa con quattro Fischer di Ø 8 mm.
Altro intervento possibile consiste nel murare l'attacco nella colonna saldandogli alla base una zanca come in Fig. 4.
Proseguendo nell'installazione si deve saldare sull'anta l'attacco per il traino del cancello, osservando naturalmente le quote previste (Fig. 5, 6).
In caso si abbia il muro parallelo al cancello quando questo è aperto, si rende necessario praticare una nicchia per dare una sede al motoriduttore.
Installando lo STAR è necessario rispettare alcune misure per avere un corretto movimento dell'anta (Fig. 7).

## GB — FIXING THE ACTUATOR ATTACHMENT TO THE COLUMN

If there is an iron pillar you can weld the anchorage directly.
If there is a cement pillar, you can use the fixing plate as in Fig. 3 which is fastened with 4 Fischer-screws of Ø 8 mm.
There is also the possibility to cement the anchorage welding an anchor Fig. 4 with the base.
Naturally you have to respect the measures predetermined afterwards you must weld the actuator's anchor to the gate (Fig. 5, 6).
In the case you have a wall parallel with the open gate, you must provide a niche in which to place to reducer.
To obtain a correct movement of the leaf gate it is necessary to respect the measures (Fig. 7).

## F — FIXATION DE L'ATTACHEMENT DU MOTEUR A LA COLONNE

Si la colonne est en fer, il est possible de sonder directement la fixation.
Si la colonne est en ciment, proceder toujours avec une plaque comme indique Fig. 3, et la fixer avec quatre Fischer de Ø 8 mm.
Il est aussi possible de sceller la fixation dans la colonne en soudant une agrafe a sa base, voir Fig. 4.
Ensuite poursuivre l'installation en soudant sur le vantail la fixation pour le dispositif d'entrainement du portail, en respectant les mesures prevues (Fig. 5, 6).
En cas de mur parallèle au portail lorsque celui-ci est ouvert il est necessaire de pratiquer une niche pour loger le motoreducteur.
Lors de l'installation du STAR, il est necessaire de respecter certaines mesures afin d'obtenir un mouvement correct du vantail (Fig. 7).

## D — BEFESTIGUNG DES ANTRIEBES AUF DIE SÄULE

Falls der Torträger aus Eisen ist, kann man die Verankerung direkt anschweißen.
Bei einem Torträger aus Zement bedient man sich einer Platte wie in Abb. 3, die man mit 4 Fischer-Dübel Ø 8 mm anschraubt.
Man kann die Verankerung auch in den Träger einmauern.
Dazu schweißt man am Sockel einem Haken an (wie in Abb. 4).
Nacher wird auf den Torflügel der Anschluß fur die Förderschneke geschweißt.
Die vorgesehenen Maße sind naturlich zu beachten (Abb. 5, 6).
Im Falle, es existiert eine Maurer, die parallel zum Tor im offenen Zustand läuft, ist es notwendig eine Wandvertiefung zu schaffen, um Platz für den Motorantrieb zu haben.
Um STAR zu montieren, mußen einige Maße beachtet werden, damit eine richtige Bewegung des Torflugels gegeben ist (Abb. 7).

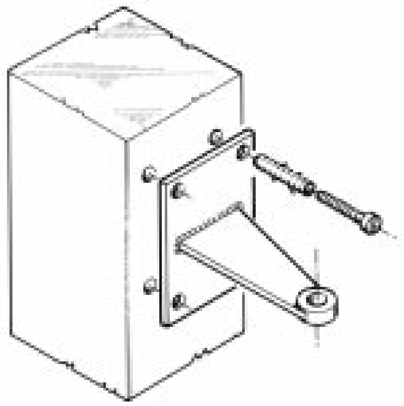


Fig. 3

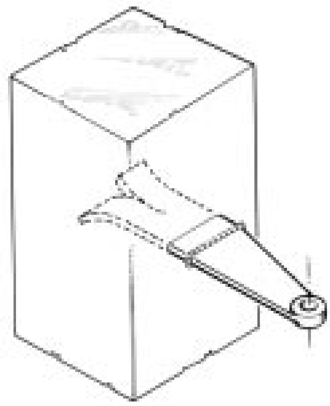


Fig. 4

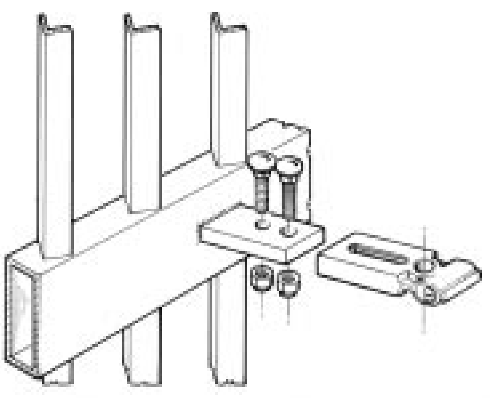


Fig. 5

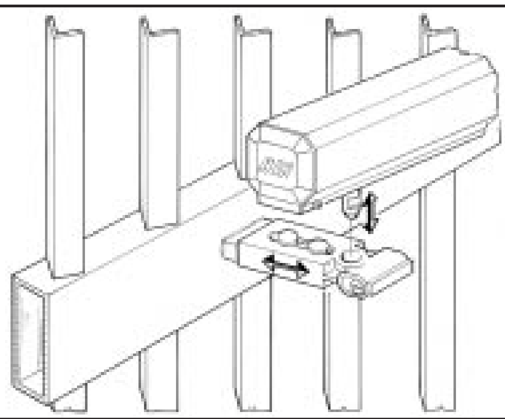


Fig. 6

## I — FISSAGGIO ATTACCO MOTORE A CANCELLO

Saldare lo zocchetto alla giusta altezza, montare il cavallotto con serratura e stringere bene a fondo le due viti nella posizione che si crede più adatta (Fig.5).
Installare lo STAR provando più volte ad aprire e chiudere controllando che il profilo coprivite non sfreghi nel cancello in movimento, altrimenti riposizionare il cavallotto (Fig. 6).

## GB — FIXING THE ACTUATOR ATTACHMENT TO THE GATE

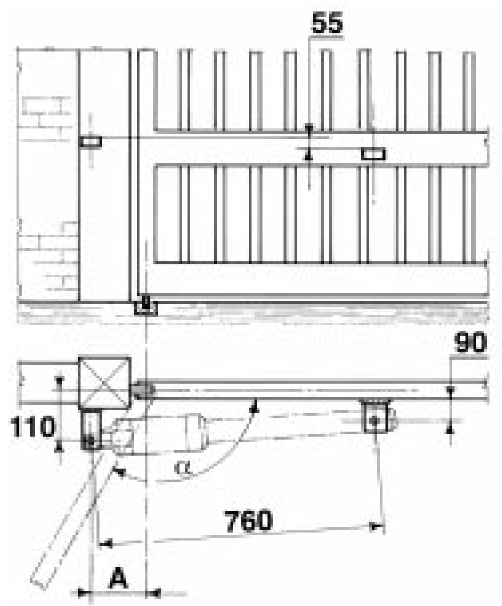
Weld the base at the right height, assemble the emergency release mounting and thigten well the two screws in the right position (Fig. 5). Fix the STAR and try several times to open and to close the gate, controlling that the screwcover does not touch the moving gate, otherwise you have to readjust the emergency release mounting (Fig. 6).

## F — FIXATION DE L'ATTACHEMENT DU MOTEUR AUX PORTAILS

Souder le socle à la juste hauteur, monter le cavalier avec serrure et serrer la vis dans la position la plus appropriée (Fig.5). Installer le STAR en essayant plusieurs fois d'ouvrir et de fermer en controlant que le profile cache-vis ne frotte pas lorsque le portail est en mouvement, dans le cas contraire, repositionner le cavalier (Fig.6).

## D — BEFESTIGUNG DES ANTRIEBES AUF DAS TORFÜGEL

Schweißen Sie den Sockel in der richtigen Hohe, montieren Sie den Bugel mit dem Schloß und ziehen Sie die Schraube so an, wenn Sie ihnen in der richtigen Position scheint (Abb. 5). Befestigen Sie STAR und versuchen Sie mehrere Male zu öffnen und zu schließen, kontro lieren Sie dabei, daß das Profil der Schraubenabdeckung das Tor in Bewegung nicht berührt. In diesem Fall, stellen Sie den Bugel neu ein (Abb. 6).




| α | A |
|---|---|
| 90° | 110 |
| 110° | 150 |

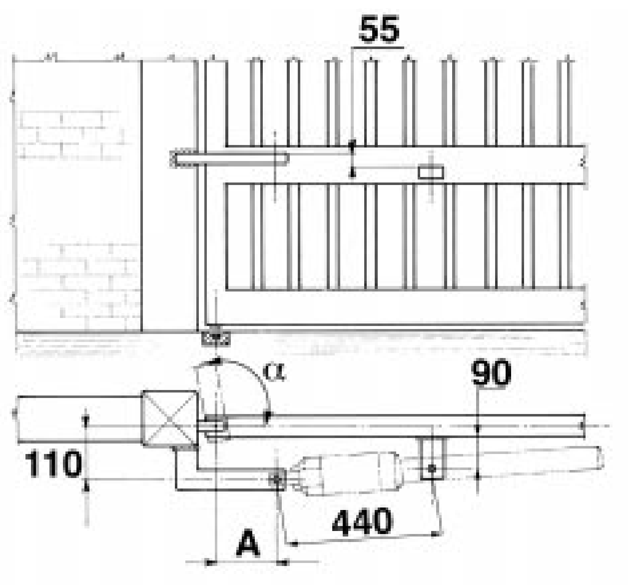



Fig. 7

**I** Qualora il pilastro fosse molto largo e non fosse possibile installare l'elettroriduttore rispettando la misura “110”, è indispensabile creare una nicchia nel pilastro o spostare il cancello sullo spigolo.

**GB** If the pillar is too large, and it is not possible to adjust the actuator respecting the measure “110”, you must make a niche in the pillar or you have to move the gate to the edge of the pillar.

**F** Si le pilier est très large et n'est pas possible d'installer le motoreducteur en respectant la mesure “110”, il faut realiser une niche dans le pilier ou deplacer le portail sur l'arete.

**D** Falls der Torantrieb nicht mit dem richtigen Maß “110” montiert werden kann, da der Tortrager zu breit ist, muß man in der Saule eine Wandvertiefung schaffen oder das Tor an den Rand versetzen.

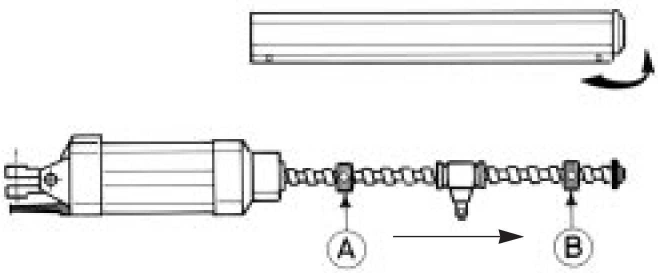



Fig. 8

**F**

## REGLAGE FINS DE COURSE MECANIQUES

L'utilisation du moteur STAR ne necessite pas de fixation de butée au colonne ou autre car, a l'interieur, il est equipé de colliers d'arrêt reglables tant pour l'ouverture que pour la fermeture.
Pour acceder aux colliers, il est necessaire d'oter le carter de protection vis en agissant selon les indications du schema, dans le sens de la fleche (Fig. 8).
Pour obtenir l'ouverture desirée, il suffit de déplacer le collier (A) et de le bloquer à la vis mere avec une clé allen n°4.
Pour obtenir la fermeture desirée, il est necessarie de deplacer le collier (B) en faisant attention que le motoréducteur se decroche de la fixation portail sans effort.

**GB**

## MECHANICAL LIMIT SWITCH CAM ADJUSTMENT

Using the actuator STAR it isn't necessary to fix any stops on the pillar, or elsewhere, because in the inside it is fitted with a adjustable nut-stops, to limit the opening and closing the gate.
To adjust the nuts you have to remove the screw-cover and you must turn it in the sense of the arrow shown as in the scheme (Fig. 8).
To obtain the desired opening limit it's sufficient to adjust the nut (A) and to tighten it with a key n°4.
To obtain the desired closing limit you must adjust the nut (B), paying attention that the actuator can be released without any force from the gate using the emergency release.

**I**

## REGOLAZIONE FINECORSA MECCANICI

Usando il motore STAR non è necessario fissare fermi sulla colonna o altro perché è dotato all'interno di ghiere di fermo registrabili sia per la corsa di apertura che per quella di chiusura.
Per accedere alle ghiere si deve sfilare il carter copri vite agendo come da schema nel senso della freccia (Fig. 8).
Per ottenere l'apertura desiderata è sufficiente spostare la ghiera (A) e bloccarla alla vite madre con una chiave a brugola n°4.
Per ottenere la chiusura desiderata si dovrà spostare la ghiera (B) e fare attenzione che l'elettroriduttore si sganci senza sforzo dall'attacco cancello.

**D**

## EINSTELLUNG DES MECHANISCHEN ENDSCHALTERS

Mit dem Motor STAR ist es nicht notwendig, Endanschlage am Tortrager oder anderswo zu fixieren, weil dieser Motor im Inneren mit einstellbaren Anschlagsnutmuttern ausgestattet ist, die sowohl beim Offenen wie beim Schließen reagieren. Um die Nummerte einzustellen Mußen Sie das Gehause der Schraubenabdeckung abnehmen und diese wie in der Abbildung im Sinne des Pfeils drehen (Abb. 8). Um die erwünschte Offnungsweite einzustellen genungt es, die Nummerte (A) zu verstellen und sie mit Hilfe eines Imbusschlußels an der Mutterschraube festzuziehen. Um die erwünschte Schliesselweite einzustellen, Mußen Sie die Nummerte (B) verstellen. Beachten Sie dabei, daß sich der Torantrieb muhelos vor der Torbefestigung abkuppelt.

## I — REGOLAZIONE FRIZIONE

Nello STAR il limitatore di coppia meccanico non è presente.
É quindi necessario comandare questo attuatore con un quadro elettronico (AQM22-FE o EURO22-FE) dotato di limitatore di coppia elettrico.

## GB — SAFETY CLUTCH ADJUSTMENT

There is no mechanical safety clutch with the STAR.
Therefore it is necessary to operate this actuator with an electronic control panel (AQM22-FE o EURO22-FE) fitted with a safety clutch (tension regulator).

## F — REGLAGE DE L'EMBRAYAGE DE SECURITE

Le STAR n'est pas pourvu de limitateur de couple mécanique.
Il est donc necessarie de commander ce motoréducteur au moyen d'un coffret électronique (AQM22-FE o EURO22-FE) doté de limitateur de couple électrique.

## D — EINSTELLUNG DER RUTSCHKUPPLUNG

Bei STAR ist keine mechanische Rutschkupplung vorhanden.
Es ist daher notwendig, diesen Torantrieb mittels einer elektronischen Rutschkupplung (AQM22-FE o EURO22-FE) ausgerüstet ist.

## I — SICUREZZE ELETTRICHE

Oltre alle sicurezze meccaniche già citate è obbligatorio, nel caso in cui il cancello abbia una lunghezza d'anta maggiore di 1,80 m, l'utilizzo di due coppie di fotocellule in grado di interromperne il moto.
Una coppia di fotocellule deve essere collocata a un'altezza variabile da 40 a 60 cm tra le colonne del cancello in posizione esterna al fabbricato.
L'altra coppia di fotocellule deve essere collocata, alla stessa altezza della prima, alle estremità delle ante del cancello quando questo è aperto.
Il movimento del cancello deve essere sempre segnalato da un lampeggiatore collocato vicino al cancello.
Si consiglia l'utilizzo della centralina elettronica di comando (AQM22-FE o EURO22-FE) (per 1 o 2 motori monofasi).
Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi libretti.

## GB — ELECTRICAL SAFETY DEVICES

In addition to compliance to all mechanical safety regulations, gates with leaf length exceeding 1.8 m must be fitted with two pairs of photocells capable of interrupting gate movement.
The photocells must be installed at a height of 40 - 60 cm between the gate posts on the outside of the structure.
The other two photocells must be installed at the same height as the previous ones on the ends of the gate leafs to form a barrier between the leafs when open.
Gate movement must be indicated by a flashing unit placed near the gate.
Use the (AQM22-FE o EURO22-FE) (for one or two single-phase motors) electronic control unit.
For connections and technical data of accessories refer to the appropriate booklets.

## F — SECURITES ELECTRIQUES

En plus des sécurités mécaniques précitées, lorsque les dimensions du vantail dépassent 1,80 m de largeur, il est obligatoire d'utiliser deux paires de cellules photo-électriques en mesure d'interrompre le mouvement.
Placez une paire de cellules photo-électriques à une hauteur variant entre 40 et 60 cm entre les colonnes du portail àl'extérieur.
Placez l'autre paire de cellules photo-électriques à la même hauteur que la première, aux extrémités des vantaux du portail quand celui-ci est ouvert.
Le mouvement du portail doit toujours être signalé par un feu clignotant placé à proximité du portail.
Nous vous conseillons d'utiliser des coffrets électroniques DE22FE-iec (pour 1 ou 2 moteurs monophasés).
Pour ce qui est des raccordements et des données techniques des accessoires, se référer à leur manuel.

## D — ELEKTRISCHE SICHERHEITEN

Neben den bereits angeführten mechanischen Sicherheiten ist bei Torflügellängen über 1,80 m die Installation von 2 Lichtschrankenpaaren zur Unterbrechung des Vorschubs erforderlich.
Ein Lichtschrankenpaar ist in einer Höhe zwischen 40 und 60 cm auf den Torsäulen außerhalb des Werkgeländes zu installieren.
Das andere Lichtschrankenpaar ist in der gleichen Höhe an den Flügelenden bei offenem Tor anzubringen.
Der Flügelvorschub ist stets durch einen im Torbereich installierte Warnblinker zu melden.
Es wird die Verwendung der elektronischen Steuergeräte DE22FE-iec (für 1 oder 2 einphasige Motoren) empfohlen.
Für die Anschlüsse und technische Daten der Zubehörteilen verweisen wir auf die entsprechenden Bedienungshandbücher.

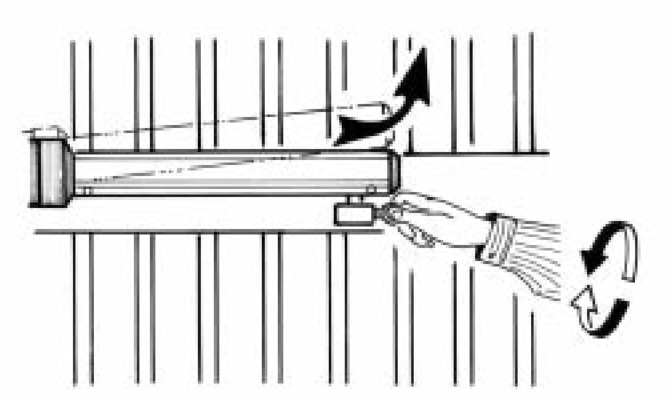


Fig. 9

## F — MANOEUVRE DE SECOURS

Avec le modele STAR, pour actionner le portail manuellement il est necessaire de dégager les motoréducteurs du portail.
Par consequent, introduire la clé appropriée dans la serrure, la tourner et soulever STAR vers le haut (Fig.9).
Ainsi, le motoréducteur sera decroché du portail.

## GB — EMERGENCY RELEASE

Using the model STAR manually it is necessary to release the actuator from the gate (Fig. 9).
Insert the special key and turn it than lift the STAR actuator.

## I — SBLOCCO DI EMERGENZA

Nel modello STAR per poter agire manualmente sul cancello è necessario svincolare i motoriduttori dal cancello.
Inserire quindi l'apposita chiave nella serratura, girare la medesima e sollevare lo STAR verso l'alto (Fig. 9).
L'elettroriduttore risulterà così sganciato dal cancello.

## D — NOTENTRIEGELUNG

Um das Tor des Modells STAR manuell zu bedienen, müßen Sie den Torantrieb vom Tor lösen.
Sie müßen also den dafür vorgesehenen Schlußel in das Schloß stecken, drehen und das STAR hochheben (Abb. 9).
Der Torantrieb ist so vom Torflügel ausgehangt.

## I — MANUTENZIONE

**Da effettuare solamente da parte di personale specializzato dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.**

Ogni anno ingrassare i cardini e controllare la forza di spinta esercitata dal motoriduttore sull'anta.

Ogni due anni è consigliabile lubrificare la madrevite con del grasso siliconico. In caso di problemi nell'installazione consultare la "TABELLA DEI POSSIBILI PROBLEMI".

## GB — MAINTENANCE

**To be undertaken only by specialized staff after disconnecting power supply.**

Lubricate the hinges and check the oil level and thrust force generated by the actuator on the gate once a year.

Lubricate the nut screw with silicon grease every two years. If there are any problems during installation, consult the "LIST OF POSSIBLE PROBLEMS".

## F — ENTRETIEN

**Effectuer soulement par personnel specialisé après avoir coupé l'alimentation.**

Tous les ans, graisser les gonds et contrôler la force de poussée exercée par le motoréducteur sur le portail. Tous les deux ans, il est conseillé de lubrifier la vis-mère avec une graisse à base de silicone. En cas de difficultes lors de l'installation, consulter le "TABLEAU DES DIFFICULTES POSSIBLES".

## D — WARTUNG

**Die Wartungsarbeit nur durch spezialiesierten Fachleuten nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.**

Einmal jährlich sind die Angelzapfen zu schmieren und die vom Getriebemotor ausgeübte Antriebskraft. Es wird empfohlen, alle zwei Jahre die Schnecke mit Silikonfett zu schmieren. Sofern Installationsprobleme auftreten, ziehenSie die "TABELLE VON EVENTUELLEN PROBLEMEN" zu Rate.

## I — TABELLA DEI POSSIBILI PROBLEMI

| Problema | Soluzione |
|---|---|
| STAR non apre, ma chiude | Invertire V con W |
| Il motore non ha la forza di muovere l'anta. | Agire sul limitatore di coppia elettrico sul quadro elettronico tanto quanto basta a ripristinare il moto del cancello senza forzarlo. |
| Il motore non funziona. | Controllare l'alimentazione. |
| Il motore dopo pochi secondi si ferma. | Regolare il timer di funzionamento sul quadro elettronico. |

## GB — LIST OF POSSIBLE PROBLEMS

| Problem | Solution |
|---|---|
| STAR does not open, but closes | Invert on the motor V instead W |
| The motor has not the force to move the gate | Adjust the safety clutch on the control box as much as it is necessary to reset the gate in movement without forcing it . |
| The motor does not work | Control the connections |
| The motor stops after few seconds | Adjust the operating timer on the control box |

## F — TABLEAU DES DIFFICULTES POSSIBLES

| Probleme | Solution |
|---|---|
| STAR n'ouvre pas, mais il ferme | Inverser V avec W. |
| STAR n'a pas de force de traction. | Agir suffisamment sur le limitateur de couple électronique situé sur le coffret électronique de façon a retablir le mouvement du portail sans le forcer. |
| Le moteur ne fonctionne pas. | Controler l'alimentation. |
| Le moteur s'ârrete aprés quelques secondes. | Regler le temps de fonctionnement sur le coffret electronique. |

## D — TABELLE EVENTUELL AUFTRETENDER PROBLEME

| Probleme | Lösung |
|---|---|
| STAR öffnet nicht, sondern schließt nur. | Invertieren Sie V und W. |
| STAR hält keine Zugkraft. | Stellen Sie auf der Schalthaffel die Rutschkupplung so ein, daß sich das Tor wieder bewegt ohne es dabei zu belasten. |
| Der Motor funktioniert nicht | Überpnifen Sie die Stromversorgung. |
| Der Motor hält nach wenigen Sekunden an. | Stellen Sie auf des Schalttafel den Timer richting ein. |

## I — N.B.:É obbligatoria la messa a terra dell'impianto

I dati descritti nel presente manuale sono puramente indicativi.
La RIB si riserva di modificarli in qualsiasi momento.
Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

## GB — N.B.: The system absolutely must be earthed.

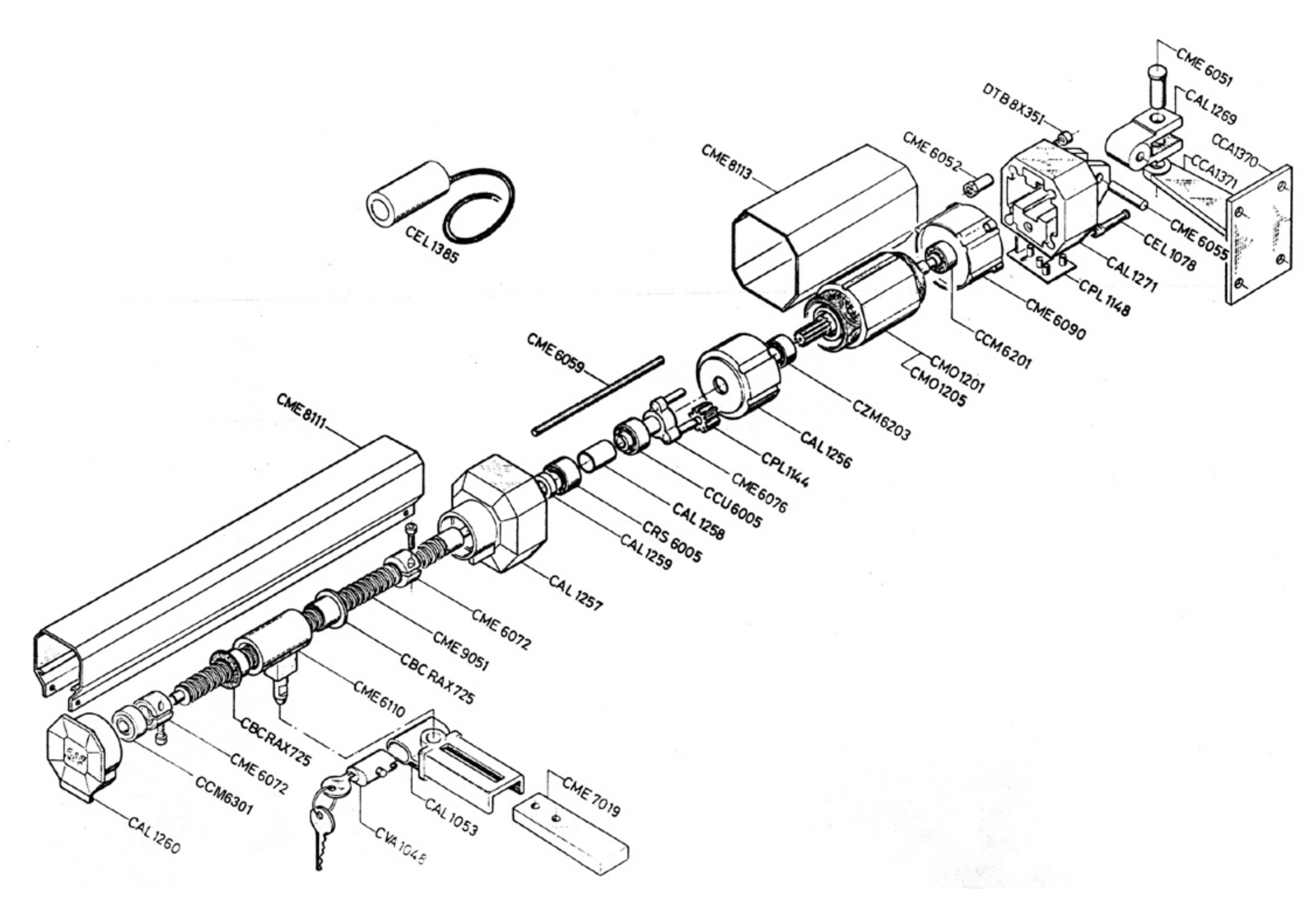
The technical data given in this manual are only aproximate.
RIB reserves the right to modify technical data at any time without previous notice.
The installation must be installed according to the current regulations and laws.

## F — N.B:La mise à la terre de l'installation est obligatoire

Les donnees techniques decrites dans ce present manuel sont purement a titre indicatif.
La RIB se reserve le droit de les modifier à n'importe quel moment.
Adapter les installation du parties electriques aux normes et lois en vigueur.

## D — Bitte beachten Sie: Das Erden der Anlage ist obligatorish

Die in dem vorliegenden Handbuch angegebenen technischen Dater sind rein informativ.
Firma RIB behalt sich das Rech vor, sie jederzeit zu ändern.
Die Installation muß nach die aktuellen Gesetznormen installiert werden.




## ELENCO COMPONENTI - LISTE DES PIECES DE RECHANGE - SPARE PARTS LIST - ERSATZTEILE LISTE

| Codice | Denominazione Particolare | Codice | Denominazione Particolare | Codice | Denominazione Particolare |
|---|---|---|---|---|---|
| CAL1053 | Attacco cancello | CCU6005 | Cuscinetto 6005 (25x47x12) | CME9051 | Vite trapezia |
| CAL1256 | Calotta anteriore motore | | | | |
| CAL1257 | Flangia anteriore | CEL1078 | Passacavo gomma | CMO1201 | Rotore STAR con albero |
| CAL1258 | Distanziale | CEL1385 | Condensatore 8μF | CMO1205 | Statore 230/50 |
| CAL1259 | Rondella | | | CMO1206 | Statore 220/60 |
| CAL1260 | Tappo Star | CME6051 | Perno posteriore | CMO1207 | Statore 110/60 |
| CAL1263 | Forchetta traino vite | CME6052 | Raccordo | | |
| CAL1269 | Forcella oscillante | CME6055 | Spinotto per forcella | CPL1144 | Satellite |
| CAL1271 | Flangia posteriore motore | CME6059 | Tirante | CPL1148 | Serie nylon STAR |
| | | CME6062 | Chiocciola | | |
| CBCRAX725 | Cuscinetto combinato RAX 725 | CME6070 | Perno traino chiocciola | CRS6005 | Cuscinetto 6005 2RS |
| | | CME6072 | Ghiera finecorsa meccanico | | |
| CCA1370 | Piastra attacco colonna | CME6090 | Calotta posteriore motore | CVA1048 | Serratura sblocco |
| CCA1371 | Attacco colonna | CME6100 | Grano per finecorsa meccanico | | |
| | | CME7019 | Attacco cancello | DTB8X35I | Vite TCEI 8X35 |
| CCM6201 | Cuscinetto motore 6201 ZZ | CME8111 | Profilo coprivite | CCM6301 | CUSC. MOT. 63012RS |
| CCM6203 | Cuscinetto motore 62032RS | CME8113 | Profilo coprimotore | | |

Cod. AA10540 - 980703 - Rev. 03



automatismi per cancelli
automatic entry systems

25014 CASTENEDOLO (BS)-ITALY
Via Matteotti, 162
Telefono 030.2135811
Telefax 030.21358279-21358278
e-mail: ribind@ribind.it